Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2021/0372(CNS)

26.10.2022

VÉLEMÉNY

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részéről

az Alkotmányügyi Bizottság részére

az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2021)0732 – C9-0021/2022 – 2021/0372(CNS))

A vélemény előadója: Domènec Ruiz Devesa

PA_Legam

MÓDOSÍTÁS:

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság felkéri az Alkotmányügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy vegye figyelembe az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az Európai Unióról szóló 1992. évi szerződés (Maastrichti Szerződés) új szakaszt jelentett az Európa népei közötti egyre szorosabb egység létrehozásának folyamatában. Egyik feladata az volt, hogy a következetesség és a szolidaritás jegyében megszervezze a tagállamok népei közötti kapcsolatokat. Célja többek között a tagállamok állampolgárai jogainak és érdekeinek fokozottabb védelme az uniós polgárság bevezetése révén. E célból a Maastrichti Szerződés a tagállamok valamennyi állampolgára számára bevezette az uniós polgárságot, és ennek alapján számos jogot biztosított ezen állampolgárok számára.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat
1 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A demokrácia egyike az Unió alapját képező értékeknek. Minden polgárnak joga van ahhoz, hogy részt vegyen az Unió demokratikus életében. Fontos annak biztosítása, hogy a mobilis uniós polgárok teljes mértékben gyakorolhassák politikai jogaikat a jövőbeli európai parlamenti választásokkal összefüggésben, ahol az uniós polgárok közvetlen képviselettel rendelkeznek. Az uniós polgárok szerzett

politikai jogainak az európai mobilitás következtében történő elvesztése akadályozhatja a mobil szavazók részvételét az európai parlamenti választásokon. Az egyre szorosabb unió szükségszerűen együtt jár az uniós polgárok politikai jogainak fokozatos konvergenciájával, amikor az európai parlamenti választásokon szavaznak és jelöltként indulnak.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat
1 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1c) Az Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról, valamint a 76/787/ESZAK, EGK, Euratom tanácsi határozat és az európai parlamenti képviselők közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, az említett határozathoz csatolt okmány hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról szóló, 2022. május 3-i jogalkotási állásfoglalásában az Európai Parlament az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 223. cikkének (1) bekezdése alapján új európai választási okmányra irányuló javaslatot fogadott el, amely további tagállami választási rendszereket harmonizál olyan elemek bevezetésével, amelyek célja a demokratikus legitimitás növelése és az Európai Parlament szerepének és hatásköreinek pontosabb tükrözése. A megkülönböztetés-mentesség elvének tiszteletben tartása érdekében a mobilis polgárok aktív és passzív választójogát a törvényben meghatározott valamennyi választási listán és választókerületben alkalmazni kell, így az egész Unióra kiterjedő választókerület létrehozása

esetén is.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 20. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok számára ugyanolyan feltételekkel biztosítja az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, mint a fogadó tagállam állampolgárainak. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 39. cikke is megerősíti ezt a jogot, amely konkrétan érvényre juttatja az egyenlőség elvét és a 21. cikkben foglalt állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmát. E jog egyben az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének a) pontjában és 21. cikkében, valamint a Charta 45. cikkében rögzített szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog következménye is.	(2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 20. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok számára ugyanolyan feltételekkel biztosítja az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, mint a fogadó tagállam állampolgárainak. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 39. cikke is megerősíti ezt a jogot, amely konkrétan érvényre juttatja az egyenlőség elvét és a 21. cikkben foglalt állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmát. E jog egyben az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének a) pontjában és 21. cikkében, valamint a Charta 45. cikkében rögzített szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog következménye is.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályokat a 93/109/EK tanácsi irányelv határozza meg.	(3) Az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályokat a 93/109/EK tanácsi irányelv határozza meg. ***E rendelkezéseknek összhangban kell lenniük az EUMSZ 223. cikkének (1) bekezdésével és a végrehajtására vonatkozó hatályos***

	rendelkezésekkel. Az ilyen szabályok nem érinthetik az egyes tagállamok azon rendelkezéseit, amelyek az állam választási területén kívül lakóhellyel rendelkező állampolgárainak, valamint az állampolgáraitól vagy a tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgároktól eltérő, a tagállammal szoros kapcsolatban álló egyes személyeknek az aktív és passzív választójogát szabályozzák.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az uniós polgárságról szóló 2020. évi ***jelentésben***[24] a Bizottság hangsúlyozta, hogy frissíteni, pontosítani és erősíteni kell az európai parlamenti választásokon való aktív és passzív választójog gyakorlására vonatkozó szabályokat annak biztosítása érdekében, hogy a szabályok ***a mobilis*** uniós polgárok széles körű és inkluzív részvételét szolgálják. Figyelembe véve továbbá a 93/109/EK irányelv egymást követő választások során történő alkalmazása során szerzett tapasztalatokat, valamint szem előtt tartva a Szerződések módosításaival bevezetett változtatásokat, az említett irányelv több rendelkezését naprakésszé kell tenni.	(4) Az uniós polgárságról szóló 2020. évi ***jelentésében***[24] a Bizottság hangsúlyozta, hogy frissíteni, pontosítani és erősíteni kell az európai parlamenti választásokon való aktív és passzív választójog gyakorlására vonatkozó szabályokat annak biztosítása érdekében, hogy a szabályok ***az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező*** uniós polgárok széles körű és inkluzív részvételét szolgálják. Figyelembe véve továbbá a 93/109/EK irányelv egymást követő választások során történő alkalmazása során szerzett tapasztalatokat, valamint szem előtt tartva a Szerződések módosításaival bevezetett változtatásokat, az említett irányelv több rendelkezését naprakésszé kell tenni.
[24] https://ec.europa.eu/info/files/eu-citizenship-report-2020-empowering-citizens-and-protecting-their-rights_en	[24] https://ec.europa.eu/info/files/eu-citizenship-report-2020-empowering-citizens-and-protecting-their-rights_en

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az EUMSZ 20. cikkének (2) bekezdése nem sérti az EUMSZ 223. cikkének (1) bekezdését , amely ***a*** választásokra valamennyi tagállamban egységes eljárást ír elő valamennyi tagállamban közös elveknek megfelelően .	(5) Az EUMSZ 20. cikkének (2) bekezdése nem sérti az EUMSZ 223. cikkének (1) bekezdését, amely ***az európai parlamenti*** választásokra valamennyi tagállamban egységes eljárást ír elő valamennyi tagállamban közös elveknek megfelelően.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Annak érdekében, hogy azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai (a továbbiakban: állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok), az európai parlamenti választásokon ugyanolyan feltételek mellett gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, mint a fogadó tagállam állampolgárai, tisztázni kell az e választásokon való nyilvántartásba vételre és az azokon való részvételre irányadó feltételeket az állampolgárok és az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében. Mindenekelőtt a lakóhelyük szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon aktív és passzív választójogukkal élni kívánó uniós polgárokat ***egyenlő*** bánásmódban kell részesíteni a választójog gyakorlásának feltételeként teljesítendő tartózkodási időtartamok és az e feltétel teljesítését igazoló bizonyítékok tekintetében.	(6) Annak érdekében, hogy azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai (a továbbiakban: állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok), az európai parlamenti választásokon ugyanolyan feltételek mellett gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, mint a fogadó tagállam állampolgárai, tisztázni kell az e választásokon való nyilvántartásba vételre és az azokon való részvételre irányadó feltételeket az állampolgárok és az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében. Mindenekelőtt a lakóhelyük szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon aktív és passzív választójogukkal élni kívánó uniós polgárokat ***ugyanolyan*** bánásmódban kell részesíteni***, mint az adott tagállam állampolgárait*** a választójog gyakorlásának feltételeként teljesítendő tartózkodási időtartamok és az e feltétel teljesítését igazoló bizonyítékok tekintetében.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat

7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Tiszteletben kell tartani az uniós polgároknak azt a jogát, hogy maguk válasszák meg azt a tagállamot, amelyben részt kívánnak venni az európai parlamenti választásokon, ugyanakkor megfelelő intézkedéseket kell hozni annak biztosítására, hogy senki se szavazhasson vagy indulhasson jelöltként több mint egy országban;	(7) Tiszteletben kell tartani az uniós polgároknak azt a jogát, hogy maguk válasszák meg azt a tagállamot, amelyben részt kívánnak venni az európai parlamenti választásokon, ugyanakkor megfelelő intézkedéseket kell hozni annak biztosítására, hogy senki se szavazhasson vagy indulhasson jelöltként több mint egy országban;

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A nemzetközi és az európai normáknak megfelelően, többek között a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányába foglalt követelményekkel, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezményének jogával összhangban a tagállamoknak nem csupán el kell ismerniük és tiszteletben kell tartaniuk az uniós polgárok aktív és passzív választójogát, hanem meg is kell könnyíteniük választójoguk gyakorlását a választási részvétel útjában álló ***lehető legtöbb*** akadály megszüntetésével.	(8) A nemzetközi és az európai normáknak megfelelően, többek között a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányába foglalt követelményekkel, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezményének jogával ***és a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló egyezménnyel*** összhangban a tagállamoknak nem csupán el kell ismerniük és tiszteletben kell tartaniuk az uniós polgárok aktív és passzív választójogát, hanem meg is kell könnyíteniük választójoguk gyakorlását a választási részvétel útjában álló ***valamennyi*** akadály megszüntetésével.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Annak megkönnyítése érdekében, hogy az uniós polgárok a lakóhelyük szerinti országban gyakorolhassák aktív és	(9) Annak megkönnyítése érdekében, hogy az ***állampolgársággal nem rendelkező*** uniós polgárok a lakóhelyük

passzív választójogukat, ***e*** polgárokat a szavazás napja előtt kellő időben fel kell venni a választói névjegyzékbe. A névjegyzékbe való felvételre vonatkozó formai követelményeknek a lehető legegyszerűbbeknek kell lenniük. Elegendő, ha az érintett uniós polgárok érvényes személyazonosító igazolványt és hivatalos nyilatkozatot mutatnak be, amely tartalmazza a választásokon való részvételi jogosultságukat igazoló elemeket. A névjegyzékbe vételt követően az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgároknak ugyanolyan feltételek mellett kell a választói névjegyzékben maradniuk, mint az érintett tagállam állampolgárságával rendelkező uniós polgároknak, mindaddig, amíg megfelelnek a választójog gyakorlásához szükséges feltételeknek. Ezen túlmenően az uniós polgároknak az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátaniuk a kapcsolattartási adataikat, hogy e hatóságok rendszeresen tájékoztathassák őket.

szerinti országban gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, ***a tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy lehetővé tegyék az automatikus választói nyilvántartásba vételt azt követően, hogy az uniós polgárok jelezték a lakóhelyük szerinti tagállamban való szavazás iránti szándékukat. Amennyiben nem került sor automatikus nyilvántartásba vételre, a szavazni kívánó, állampolgársággal nem rendelkező uniós*** polgárokat a szavazás napja előtt kellő időben fel kell venni a választói névjegyzékbe. A névjegyzékbe való felvételre vonatkozó formai követelményeknek a lehető legegyszerűbbeknek ***és leghasonlóbbnak*** kell lenniük ***minden tagállamban***. Elegendő, ha az érintett uniós polgárok érvényes személyazonosító igazolványt és hivatalos nyilatkozatot mutatnak be, amely tartalmazza a választásokon való részvételi jogosultságukat igazoló elemeket. A névjegyzékbe vételt követően az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgároknak ugyanolyan feltételek mellett kell a választói névjegyzékben maradniuk, mint az érintett tagállam állampolgárságával rendelkező uniós polgároknak, mindaddig, amíg megfelelnek a választójog gyakorlásához szükséges feltételeknek. Ezen túlmenően az uniós polgároknak az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátaniuk a kapcsolattartási adataikat, hogy e hatóságok rendszeresen tájékoztathassák őket.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódot biztosítsanak azon állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok számára, akik a lakóhelyük	(11) Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódot biztosítsanak azon állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok számára, akik a lakóhelyük

szerinti tagállamban tarott választáson kívánják gyakorolni passzív választójogukat, ezeket a polgárokat ugyanazoknak az alátámasztó okiratoknak a bemutatására kell kötelezni, mint azokat a jelölteket, akik az érintett tagállam állampolgárai. Annak ***megállapítása érdekében*** azonban, hogy ezek a polgárok az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontjában és 22. cikkének (2) bekezdésében meghatározott jog kedvezményezettjei-e, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy megkövetelják olyan hivatalos nyilatkozat bemutatását, amely tartalmazza a szóban forgó választásokon való részvételi jogosultságuk igazolásához szükséges elemeket.

szerinti tagállamban tarott választáson kívánják gyakorolni passzív választójogukat, ezeket a polgárokat ugyanazoknak az alátámasztó okiratoknak a bemutatására kell kötelezni, mint azokat a jelölteket, akik az érintett tagállam állampolgárai. Annak ***megállapításához*** azonban, hogy ezek a polgárok az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontjában és 22. cikkének (2) bekezdésében meghatározott jog kedvezményezettjei-e, a ***tagállamoknak valódi érdekük fűződik. Ezért a*** tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***kivételesen*** megkövetelják olyan hivatalos nyilatkozat bemutatását, amely tartalmazza a szóban forgó választásokon való részvételi jogosultságuk igazolásához szükséges elemeket.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat
11 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(11 a) Annak érdekében, hogy az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező európai polgárok a gyakorlatban jogosultak legyenek az európai parlamenti választásokon való részvételre, a nemzeti politikai pártokat arra kell ösztönözni, hogy a tagságot ne tegyék függővé azon tagállam állampolgárságától, ahol a választásra sor kerül.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A származásuk szerinti tagállamban és a lakóhelyük szerinti tagállamban egyaránt névjegyzékbe vett	(12) A származásuk szerinti tagállamban és a lakóhelyük szerinti tagállamban egyaránt névjegyzékbe vett

választópolgárok és jelöltek pontos azonosításának megkönnyítése érdekében, a lakóhely szerinti tagállamban a választói névjegyzékbe való ***felvétel*** vagy jelöltként való ***indulás iránti*** irányuló ***kérelem*** benyújtásakor az uniós polgároktól megkövetelt adatok jegyzékének tartalmaznia kell a személyi azonosító számot vagy az érvényes személyazonosító vagy úti okmány személyazonosító okmány sorszámát.

választópolgárok és jelöltek pontos azonosításának megkönnyítése érdekében, ***az automatikus nyilvántartásba vételkor vagy*** a lakóhely szerinti tagállamban a választói névjegyzékbe való ***felvételre*** vagy jelöltként való ***indulásra*** irányuló ***szándékukról szóló hivatalos nyilatkozat*** benyújtásakor az uniós polgároktól megkövetelt adatok jegyzékének tartalmaznia kell a személyi azonosító számot vagy az érvényes személyazonosító vagy úti okmány személyazonosító okmány sorszámát.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Azok az uniós polgárok, akiket az illetékes hatóság által hozott egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozattal megfosztottak aktív és passzív választójoguktól, a lakóhely szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon ennek a jognak a gyakorlásából ki van zárva. A választói névjegyzékbe vétel iránti kérelem kézhezvételekor a tagállamok olyan hivatalos nyilatkozatot követelhetnek az érintett polgártól, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őt szavazati jogától. ***Amennyiben az uniós polgárok*** a ***lakóhelyük szerinti országban jelöltként indulnak,*** olyan ***nyilatkozatot kell bemutatniuk***, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őket az európai parlamenti választásokon való passzív választójoguktól.	(13) Azok az uniós polgárok, akiket az illetékes hatóság által hozott egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozattal megfosztottak aktív és passzív választójoguktól, a lakóhely szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon ennek a jognak a gyakorlásából ki van zárva. ***Az automatikus választói nyilvántartásba vételkor vagy*** a választói névjegyzékbe vétel iránti kérelem kézhezvételekor a tagállamok olyan hivatalos nyilatkozatot követelhetnek az érintett polgártól, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őt szavazati jogától. ***A jelöltként való indulásra irányuló kérelem kézhezvételekor*** a ***tagállamok az érintett állampolgárt*** olyan ***nyilatkozat bemutatására kötelezhetik***, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őket az európai parlamenti választásokon való passzív választójoguktól. ***Ezek a követelmények csak akkor alkalmazandók, ha a lakóhely szerinti tagállam állampolgáraira is vonatkoznak.***

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választáson való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében a tagállamoknak ***meg*** kell ***osztaniuk egymással az uniós választópolgárok és*** a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok által bemutatott hivatalos nyilatkozatokból összegyűjtött információkat. Mivel a tagállamok különböző adatok alapján azonosítják a polgárokat, tervbe kell venni közös adatkészlet kialakítását annak érdekében, hogy pontosan azonosítsák az uniós választópolgárokat és a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokat, valamint hogy megakadályozzák őket abban, hogy egynél többször szavazzanak vagy induljanak elöltként. A kicserélt személyes adatokat az e célok eléréséhez szükséges minimumra kell korlátozni.	(16) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választáson való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében a tagállamoknak ***koherens módon össze*** kell ***hangolniuk igazgatási rendszereiket. Ezért a tagállamok számára elő kell írni, hogy osszák meg egymással*** a ***lakóhelyük szerinti tagállamban*** passzív választójoggal rendelkező***, állampolgársággal nem rendelkező uniós választópolgárok és uniós polgárok*** által bemutatott hivatalos nyilatkozatokból összegyűjtött információkat. Mivel a tagállamok különböző adatok alapján azonosítják a polgárokat, tervbe kell venni közös adatkészlet kialakítását annak érdekében, hogy pontosan azonosítsák az uniós választópolgárokat és a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokat, valamint hogy megakadályozzák őket abban, hogy egynél többször szavazzanak vagy induljanak elöltként. A kicserélt személyes adatokat az e célok eléréséhez szükséges minimumra kell korlátozni.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választáson való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében folytatott tagállamok közötti információcsere nem akadályozhatja meg állampolgáraikat abban, hogy más típusú választásokon szavazzanak vagy jelöltként induljanak. A nemzeti hatóságok közötti	(17) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választáson való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében folytatott tagállamok közötti információcsere nem akadályozhatja meg állampolgáraikat abban, hogy más típusú választásokon szavazzanak vagy jelöltként induljanak. A nemzeti hatóságok közötti

kommunikáció megkönnyítése érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy jelöljenek ki egy kapcsolattartó ***pontot*** az említett információcseréhez. A Bizottság korábban kifejlesztett egy biztonságos eszközt, amelyet a tagállamok saját felelősségükre használhatnak a szükséges adatok cseréjéhez. Ezt a biztonságos eszközt be kell építeni ebbe az irányelvbe a tagállamok illetékes hatóságai közötti információcsere további támogatása érdekében. A tagállamok a személyes adatok ezzel kapcsolatos kezelése tekintetében külön adatkezelőként járnak el.

kommunikáció megkönnyítése érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy jelöljenek ki egy kapcsolattartó ***hatóságot*** az említett információcseréhez. A Bizottság korábban kifejlesztett egy biztonságos eszközt, amelyet a tagállamok saját felelősségükre használhatnak a szükséges adatok cseréjéhez. Ezt a biztonságos eszközt be kell építeni ebbe az irányelvbe a tagállamok illetékes hatóságai közötti információcsere további támogatása érdekében. A tagállamok a személyes adatok ezzel kapcsolatos kezelése tekintetében külön adatkezelőként járnak el.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A választási eljárások összefüggésében a megfelelő tájékoztatás hiánya érinti a polgárokat az őket uniós polgárként megillető jogok részét képező választójoguk gyakorlása során. Hatással van továbbá arra is, hogy az illetékes hatóságok képesek-e jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére. Elő kell írni a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki olyan hatóságokat, amelyeknek kifejezetten az a feladata, hogy megfelelő tájékoztatást nyújtsanak az uniós polgárok számára, az őket az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése alapján megillető jogokról, valamint az európai parlamenti választásokon való részvételre és azok megszervezésére vonatkozó nemzeti szabályokról és eljárásokról. A kommunikáció hatékonysága érdekében a tájékoztatást világos és érthető módon kell nyújtani.	(20) A választási eljárások összefüggésében a megfelelő tájékoztatás hiánya érinti a polgárokat az őket uniós polgárként megillető jogok részét képező választójoguk gyakorlása során. Hatással van továbbá arra is, hogy az illetékes hatóságok képesek-e jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére. Elő kell írni a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki olyan hatóságokat, amelyeknek kifejezetten az a feladata, hogy megfelelő tájékoztatást nyújtsanak az uniós polgárok számára, az őket az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése alapján megillető jogokról, valamint az európai parlamenti választásokon való részvételre és azok megszervezésére vonatkozó nemzeti szabályokról és eljárásokról. ***Az ilyen hatóságoknak lehetőség szerint össze kell hangolniuk a tájékoztató kampányokat a helyi hatóságokkal és a civil társadalmi szervezetekkel.*** A kommunikáció hatékonysága érdekében a tájékoztatást világos és érthető módon kell nyújtani**,**

	ideális esetben anélkül, hogy annak összetettsége meghaladná az Európa Tanács közös európai nyelvi referenciakeretének B1 (középfokú) szintjét. A tájékoztatást időben rendelkezésre kell bocsátani, figyelembe véve, hogy a választói névjegyzékeket a szavazás napja előtt 14 héttel le kell zárni, és a jelölteket 12 héttel a szavazás napja előtt be kell jelenteni annak érdekében, hogy a tagállamok a 13. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően információcserét folytathassanak.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A választásra vonatkozó információk hozzáférhetőségének javítása érdekében ezt a tájékoztatást az Unió ***legalább egy másik olyan, a fogadó tagállam hivatalos nyelvétől eltérő*** hivatalos nyelvén ***is*** rendelkezésre kell bocsátani***, amelyet a területén tartózkodó lehető legtöbb uniós polgár széles körben megért. A tagállamok területük vagy régióik meghatározott részein az Unió különböző hivatalos nyelveit használhatják, attól függően, hogy az ott tartózkodó uniós polgárok legnagyobb csoportja milyen nyelvet ért***.	(21) A választásra vonatkozó információk hozzáférhetőségének javítása érdekében ezt a tájékoztatást az Unió ***valamennyi*** hivatalos nyelvén rendelkezésre kell bocsátani.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az EUMSZ 22. cikke (2) bekezdésének megfelelően az ezen irányelv általános szabályaitól való	***törölve***

bármely eltérést csak valamely tagállam sajátos problémái indokolhatják, és annak meg kell felelnie a Charta 52. cikkében foglalt követelményeknek, azt is beleértve, hogy az aktív és passzív választójog európai parlamenti választásokon való gyakorlása csak törvény által, valamint az arányosság és a szükségesség elveinek tiszteletben tartásával korlátozható . Ezenfelül, a Charta 47. cikkének előírásai szerint bármely eltérésnek felülvizsgálat tárgyát kell képeznie ; törölve

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Ilyen sajátos problémák különösen olyan tagállamokban merülhetnek fel, ahol a választójogi korhatárt elért uniós, ott lakóhellyel rendelkező, de nem saját állampolgárok aránya nagyon jelentősen meghaladja az átlagot. Az ilyen polgároknak a választójoggal rendelkező személyek teljes számának több mint 20 %-át kitevő számaránya indokolja az ottlakás időtartamának kritériumán alapuló , választójoggal kapcsolatos eltéréseket;	***törölve***

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Azoknak a tagállamoknak, amelyekben a választójogi korhatárt elért nem saját állampolgárságú uniós polgárok számaránya meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező, választójogi korhatárt elért uniós polgárok 20 %-át , lehetővé kell tenni, hogy az EUMSZ 22.	***törölve***

cikke (2) bekezdésének megfelelően különleges rendelkezéseket állapíthassanak meg a jelöltlisták összetétele tekintetében.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) A jogok gyakorlására és az ezen irányelv alkalmazására vonatkozó adatok hasznosak lehetnek annak meghatározásához, hogy mely intézkedések szükségesek ahhoz, hogy az uniós polgárok hatékonyan gyakorolhassák választójogukat. Az európai parlamenti választásokra vonatkozó adatgyűjtés javítása érdekében be kell vezetni a tagállami végrehajtás rendszeres nyomon követését és az arra vonatkozó jelentéstételt. A Bizottságnak ezzel egyidejűleg értékelni kell ezen irányelv alkalmazását, és mindegyik európai parlamenti választást követően ilyen értékelést tartalmazó jelentést kell az Európai Parlament és a Tanács elé terjesztenie.	(26) A jogok gyakorlására és az ezen irányelv alkalmazására vonatkozó adatok hasznosak lehetnek annak meghatározásához, hogy mely intézkedések szükségesek ahhoz, hogy az uniós polgárok hatékonyan gyakorolhassák választójogukat. Az európai parlamenti választásokra vonatkozó adatgyűjtés javítása ***és összehangolása*** érdekében be kell vezetni a tagállami végrehajtás rendszeres nyomon követését és az arra vonatkozó jelentéstételt***. Ezeket az adatokat átlátható és összehangolt módon, valamennyi tagállamban és közös mutatók alapján kell gyűjteni***. A Bizottságnak ezzel egyidejűleg értékelni kell ezen irányelv alkalmazását, és mindegyik európai parlamenti választást követően ilyen értékelést tartalmazó jelentést kell az Európai Parlament és a Tanács elé terjesztenie.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A Bizottságnak ***legalább két*** európai parlamenti választást követően, észszerű határidőn belül saját értékelést kell végeznie ezen irányelv alkalmazásáról.	(27) A Bizottságnak ***minden egyes*** európai parlamenti választást követően, észszerű határidőn belül saját értékelést kell végeznie ezen irányelv alkalmazásáról***, adott esetben az irányelv módosítására***

irányuló jogalkotási javaslat kíséretében.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A tagállamok a megerősítéssel, az Unió pedig a megkötéssel[27] kötelezettséget vállaltak arra, hogy gondoskodnak a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény betartásáról. A fogyatékossággal élő személyek inkluzív és egyenlő választási részvételének ***támogatása*** érdekében, az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályoknak megfelelően figyelembe kell venniük a fogyatékossággal élő polgárok és az idősebb polgárok szükségleteit.	(29) A tagállamok a megerősítéssel, az Unió pedig a megkötéssel[27] kötelezettséget vállaltak arra, hogy gondoskodnak a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény betartásáról. A fogyatékossággal élő személyek inkluzív és egyenlő választási részvételének ***biztosítása*** érdekében, az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályoknak megfelelően figyelembe kell venniük a fogyatékossággal élő polgárok és az idősebb polgárok ***egyedi*** szükségleteit. ***Továbbá a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a fogyatékossággal élő személyek – kérésükre – segítséget kaphassanak a szavazás során egy általuk kiválasztott személytől. A tagállamoknak biztosítaniuk kell a postai úton történő szavazás lehetőségét, és rendelkezhetnek az előzetes fizikai szavazás lehetőségéről.***
[27] Tanács 2010/48/EK határozata (2009. november 26.) a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről (HL L 23., 2010.1.27., 35. o.).	[27] Tanács 2010/48/EK határozata (2009. november 26.) a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről (HL L 23., 2010.1.27., 35. o.).

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Valamennyi tagállam törekszik az állampolgársággal nem rendelkező uniós választópolgárok választói névjegyzékbe való automatikus felvételének bevezetésére, miután az érintett uniós polgárok a lakóhely szerinti tagállamban lakóhellyel rendelkezőként való nyilvántartásba vételükkor ehhez hozzájárultak. Azokat az állampolgársággal nem rendelkező uniós választókat, akik úgy döntöttek, hogy nem kérik a választói névjegyzékbe való automatikus felvételüket, jóval a választási időszak előtt fel kell kérni arra, hogy vetessék fel magukat a választói névjegyzékbe.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha a lakóhely szerinti tagállam állampolgárainak egy meghatározott minimális időtartamon keresztül az adott állam választási területén lakóhellyel kell rendelkezniük ahhoz, hogy választók vagy választhatók legyenek, akkor az aktív vagy passzív választójoggal rendelkező uniós polgárt , amennyiben már ugyanennyi időtartamon keresztül rendelkezett lakóhellyel valamely másik tagállamban, úgy kell tekinteni, mint aki ezt a feltételt teljesíti. Ez a rendelkezés egyetlen olyan sajátos feltételt sem érint, amely egy adott választókerületben vagy településen való lakóhellyel rendelkezés időtartamára vonatkozik.	Ha a lakóhely szerinti tagállam állampolgárainak egy meghatározott minimális időtartamon keresztül az adott állam választási területén lakóhellyel kell rendelkezniük ahhoz, hogy választók vagy választhatók legyenek, akkor az aktív vagy passzív választójoggal rendelkező uniós polgárt , amennyiben már ugyanennyi időtartamon keresztül rendelkezett lakóhellyel valamely másik tagállamban, úgy kell tekinteni, mint aki ezt a feltételt teljesíti. Ez a rendelkezés egyetlen olyan sajátos feltételt sem érint, amely egy adott választókerületben vagy településen való lakóhellyel rendelkezés időtartamára vonatkozik.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai, és akiket a lakóhely szerinti tagállam vagy a származás szerinti tagállam joga alapján valamely bírósági vagy – jogorvoslat lehetősége mellett – közigazgatási határozattal passzív választójoguktól megfosztottak, nem gyakorolhatják e jogukat a lakóhelyük szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon.	(1) Azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai, és akiket a lakóhely szerinti tagállam vagy a származás szerinti tagállam joga alapján valamely bírósági vagy – jogorvoslat lehetősége mellett – közigazgatási határozattal passzív választójoguktól megfosztottak, nem gyakorolhatják e jogukat a lakóhelyük szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon. ***A származási tagállam által a jogképességtől fogyatékosság miatti megfosztásról hozott határozatok azonban nem foszthatják meg az uniós polgárokat a lakóhelyük szerinti tagállambeli passzív választójoguktól az európai parlamenti választásokon, ha e tagállam joga korlátozás nélkül minden fogyatékossággal élő személy számára biztosítja ezt a jogot.***

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok kapcsolattartó ***pontot*** neveznek ki a (3) bekezdés alkalmazásához szükséges információk kézhezvételére és továbbítására. A tagállamok értesítik a Bizottságot e kapcsolattartó ***pontok*** nevéről, elérhetőségéről és a velük kapcsolatos naprakész információkról és változásokról. A Bizottság nyilvántartást vezet a kapcsolattartó ***pontokról***, és azt a tagállamok rendelkezésére bocsátja.	(5) A tagállamok kapcsolattartó ***hatóságot*** neveznek ki a (3) bekezdés alkalmazásához szükséges információk kézhezvételére és továbbítására. A tagállamok értesítik a Bizottságot e kapcsolattartó ***hatóság*** nevéről, elérhetőségéről és a velük kapcsolatos naprakész információkról és változásokról. A Bizottság nyilvántartást vezet a kapcsolattartó ***hatóságokról***, és azt a tagállamok rendelkezésére bocsátja.

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A lakóhely szerinti tagállam ellenőrizheti, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon óhajukat, hogy aktív választójogukkal élni kívánnak, nem fosztották-e meg ettől a joguktól valamely egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozat által a származásuk szerinti tagállamban.	(1) A lakóhely szerinti tagállam ellenőrizheti, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon óhajukat, hogy aktív választójogukkal élni kívánnak, nem fosztották-e meg ettől a joguktól valamely egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozat által a származásuk szerinti tagállamban. ***A származási tagállam által a jogképességtől fogyatékosság miatti megfosztásról hozott határozatok azonban nem zárják ki az uniós polgárokat a lakóhelyük szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon való szavazásból, ha az adott tagállam joga korlátozás nélkül minden fogyatékossággal élő személy számára biztosítja ezt a jogot.***

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a választópolgárként való névjegyzékbe vételre irányuló akaratukat kinyilvánító, aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokat a ***választás*** napja előtt kellő időben ***felvegyék*** a ***választói névjegyzékbe***.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a választópolgárként való névjegyzékbe vételre irányuló akaratukat kinyilvánító, aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokat ***legkésőbb 14 héttel*** a ***szavazás*** napja előtt ***felvegyék a választói névjegyzékbe annak érdekében, hogy a tagállamok a 13. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel összhangban*** kellő időben ***információt cserélhessenek*** a ***többszörös szavazás megakadályozása érdekében***.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a (2) bekezdés szerinti nyilatkozatban nyilatkozzanak arról, hogy aktív választójoguktól a származásuk szerinti tagállamban nem fosztották meg;	a) a (2) bekezdés szerinti nyilatkozatban nyilatkozzanak arról, hogy aktív választójoguktól a származásuk szerinti tagállamban nem fosztották meg ***őket, ha ez a követelmény a lakóhely szerinti tagállam állampolgáraira is vonatkozik***;

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) amennyiben úgy kívánják, tüntessék fel az Unió azon hivatalos nyelvei közül azokat az általuk preferált nyelveket, amelyeken a 12. cikk (2) bekezdésében említett tájékoztatást meg kívánják kapni.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Azok az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok , akiket a választói névjegyzékbe felvettek, szerepelnek a névjegyzékben – ugyanolyan feltételek szerint, mint azok a szavazók, akik állampolgárok – amíg a névjegyzékből való törlésüket nem kérik, vagy a névjegyzékből nem törlik őket, mert már nem teljesítik az aktív választójog gyakorlásához szükséges feltételeket. Amennyiben olyan rendelkezések vannak érvényben, amelyek szerint az állampolgárokat értesíteni kell a választói névjegyzékből való ilyen törlésről, az említett rendelkezések ugyanúgy alkalmazandók az uniós választópolgárokra	(4) Azok az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok , akiket a választói névjegyzékbe felvettek, szerepelnek a névjegyzékben – ugyanolyan feltételek szerint, mint azok a szavazók, akik állampolgárok – amíg a névjegyzékből való törlésüket nem kérik, vagy a névjegyzékből nem törlik őket, mert már nem teljesítik az aktív választójog gyakorlásához szükséges feltételeket. Amennyiben ***a lakóhely szerinti tagállamban*** olyan rendelkezések vannak érvényben, amelyek szerint az állampolgárokat értesíteni kell a választói névjegyzékből való ilyen törlésről, az említett rendelkezések ugyanúgy

is.	alkalmazandók az uniós választópolgárokra is***, és az értesítéseket az Unió valamely olyan hivatalos nyelvén kell megküldeni, amely érthető a szóban forgó uniós szavazók számára***.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A lakóhely szerinti tagállam időben , ***világosan és közérthetően*** tájékoztatja az érdekelt személyeket arról, hogy a választói névjegyzékbe történő felvételre irányuló kérelmük , illetve a jelöltként való részvételére irányuló kérelmük elfogadhatósága ügyében milyen határozatot hoztak.	(1) A lakóhely szerinti tagállam ***világosan,*** időben***, és az Unió egyik***, ***az érintettek által érthető hivatalos nyelvén*** tájékoztatja az érdekelt személyeket arról, hogy ***az automatikus névjegyzékbe vételük vagy*** a választói névjegyzékbe történő felvételre irányuló kérelmük, illetve a jelöltként való részvételére irányuló kérelmük elfogadhatósága ügyében milyen határozatot hoztak.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A választói névjegyzékekben vagy az európai parlamenti választásokon induló jelöltek jegyzékeiben előforduló hibák esetén, az érintett személy hasonló feltételek szerint jogosult jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosítanak.	(3) A választói névjegyzékekben vagy az európai parlamenti választásokon induló jelöltek jegyzékeiben előforduló hibák esetén, az érintett személy hasonló feltételek szerint jogosult ***hatékony*** jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosítanak.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

11 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok egyértelműen és kellő időben tájékoztatják az érintett személyt az (1) bekezdésben említett határozatról, valamint a (2) és (3) bekezdésben említett jogorvoslati lehetőségekről.	(4) A tagállamok egyértelműen és kellő időben tájékoztatják az érintett személyt az ***Unió egyik, általa érthető hivatalos nyelvén az*** (1) bekezdésben említett határozatról, valamint a (2) és (3) bekezdésben említett jogorvoslati lehetőségekről.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok kijelölnek egy ***nemzeti*** hatóságot, amelynek feladata, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok kellő időben tájékoztatást kapjanak az európai parlamenti választásokon választóként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeiről és részletes szabályairól.	(1) A tagállamok kijelölnek egy ***illetékes*** hatóságot, amelynek feladata, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok kellő időben tájékoztatást kapjanak az európai parlamenti választásokon választóként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeiről és részletes szabályairól. ***A tájékoztatást helyi és nemzeti szinten összehangolt módon, lehetőség szerint civil társadalmi szervezetekkel együttműködésben, az automatikus nyilvántartásba vételkor vagy a választói névjegyzékbe való felvétel iránti kérelem benyújtását követően kell nyújtani, figyelembe véve, hogy a választói névjegyzékeket a szavazás napja előtt 14 héttel le kell zárni, és a jelölteket a szavazás napja előtt 12 héttel be kell jelenteni annak érdekében, hogy a tagállamok a 13. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően kellő időben információt cserélhessenek.***

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat

12 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) tájékoztatás az európai parlamenti képviselők megválasztását lehetővé tevő európai uniós választási rendszerről, valamint az európai parlamenti választásokon való részvételre és azok megszervezésére vonatkozó nemzeti szabályokról és eljárásokról;

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a szavazati jog gyakorlását megkönnyítő konkrét intézkedések a szavazók meghatározott csoportjai, például a fogyatékossággal élő személyek vagy a választás napján a szavazásban részt venni nem tudó szavazók számára.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó***,*** a (2) bekezdésben említett információkat ***világosan és közérthetően*** kell ***megadni***.	(3) Az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó ***információkat és az ezen irányelv rendelkezései szerint közölt bármely információt világosan és közérthetően kell megadni.*** a (2) bekezdésben említett információkat ***az Unió valamennyi hivatalos nyelvén biztosítani*** kell***. A Bizottság hozzáférést biztosít ezekhez az információkhoz és segítséget nyújt a polgárok számára ezek megértéséhez, többek között a Europe***

Direct-en és a Your Europe-on keresztül.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó, a (2) bekezdésben említett információkat megfelelő kommunikációs eszközök, módok és formátumok használatával a fogyatékossággal élő és ***az idősebb*** személyek számára is hozzáférhetővé tegyék.	(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó, ***és*** a (2) bekezdésben említett információkat megfelelő kommunikációs eszközök, módok és formátumok***, például jelnyelv, Braille-írás vagy könnyen olvasható formátum*** használatával a fogyatékossággal ***élők, az idősebb személyek, a távoli területeken*** élő ***személyek, a kisebbségi csoportok,*** és ***általában véve a szavazás során nehézségekkel szembesülő*** személyek számára is hozzáférhetővé tegyék ***az (EU) 2019/882 irányelv[1a] I. mellékletében meghatározott akadálymentességi követelmények alkalmazásával. A tagállamok biztosíthatják, hogy a fogyatékossággal élő személyek – kérésükre – segítséget kaphassanak a szavazás során egy általuk kiválasztott személytől.***
	[1a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/882 irányelve (2019. április 17.) a termékekre és a szolgáltatásokra vonatkozó akadálymentességi követelményekről (HL L 151., 2019.6.7., 70. o.).

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok kellő idővel a szavazás napja előtt egymás között kicserélik a 4. cikk végrehajtásához szükséges információkat. Ebből a célból a lakóhely szerinti tagállam legkésőbb tizenhat héttel az Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány 10. cikkének (1) bekezdésében említett választási időszak első napja előtt megkezdi a III. mellékletben említett adatkészlet átadását a származás szerinti tagállamnak. A származás szerinti tagállam nemzeti jogszabályaival összhangban megfelelő intézkedéseket tesz annak biztosítására, hogy állampolgárai ne szavazhassanak egynél többször, illetve ne indulhassanak jelöltként egynél több tagállamban.	(1) A tagállamok kellő idővel a szavazás napja előtt***, és a jelöltek bejelentése és a választási névjegyzék lezárása dátumának figyelembevételével*** egymás között kicserélik a 4. cikk végrehajtásához szükséges információkat. Ebből a célból a lakóhely szerinti tagállam legkésőbb tizenhat héttel az Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány 10. cikkének (1) bekezdésében említett választási időszak első napja előtt megkezdi a III. mellékletben említett adatkészlet átadását a származás szerinti tagállamnak. A származás szerinti tagállam nemzeti jogszabályaival összhangban megfelelő intézkedéseket tesz annak biztosítására, hogy állampolgárai ne szavazhassanak egynél többször, illetve ne indulhassanak jelöltként egynél több tagállamban.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Azok a ***tagállamok, amelyek lehetővé teszik*** az ***előzetes szavazást***, ***a levélszavazást,*** az ***elektronikus és*** az ***internetes szavazást*** az ***európai parlamenti választásokon***, gondoskodnak arról, hogy ezek a szavazási módok a saját állampolgáraikra ***vonatkozókhoz hasonló*** feltételek mellett az uniós választópolgárok számára is rendelkezésre álljanak.	***A tagállamok biztosítják*** a ***postai úton történő szavazás lehetőségét*** az ***európai parlamenti választásokon. Levélszavazás esetén***, ***és amennyiben állampolgáraik számára*** az ***európai parlamenti választásokon lehetőség van*** az ***előzetes szavazásra, valamint*** az ***elektronikus és internetes szavazásra***, ***a tagállamok*** gondoskodnak arról, hogy ezek a szavazási módok a saját állampolgáraikra ***vonatkozókkal azonos*** feltételek mellett az uniós választópolgárok számára is rendelkezésre álljanak. ***A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek a szavazás megbízhatóságának és titkosságának biztosítása érdekében.***

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok kijelölik az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok európai parlamenti választásokon való részvételére vonatkozó statisztikai adatok gyűjtéséért, valamint azoknak a nyilvánosság és a Bizottság rendelkezésére bocsátásáért felelős hatóságot.	A tagállamok kijelölik az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok európai parlamenti választásokon való részvételére vonatkozó statisztikai adatok gyűjtéséért, valamint azoknak a nyilvánosság és a Bizottság rendelkezésére bocsátásáért felelős hatóságot. ***Ezeket a statisztikai adatokat átlátható és összehangolt módon, valamennyi tagállamban és közös mutatók alapján kell gyűjteni.***
	A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el a jelentésre vonatkozó, (1) bekezdésben említett adatok formátumáról. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 19. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
16 cikk	***törölve***
Eltérések	
(1) Ha valamely tagállamban azoknak a választójogi korhatárt elért uniós polgároknak a számaránya, akik a tagállamban laknak, de annak nem állampolgárai, meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező választójogi korhatárt elért , állampolgársággal rendelkező és azzal nem rendelkező uniós polgárok teljes számának 20 %-át, akkor e	

tagállam a 3., 9. és 10. cikktől eltérve:

a) az aktív választójogot azokra az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokra korlátozhatja, akik már egy minimális időtartamon keresztül a tagállamban rendelkeznek lakóhellyel; ez az időtartam legfeljebb öt év lehet;

b) a passzív választójogot azokra a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokra korlátozhatja, akik már egy minimális időtartamon keresztül a tagállamban rendelkeznek lakóhellyel;

ez az időtartam legfeljebb tíz év lehet. Ezek a rendelkezések nem érintik azokat a megfelelő intézkedéseket, amelyeket az említett tagállam a jelöltlisták összetétele tekintetében hozhat, és amelyek különösen a nem állampolgár uniós polgárok integrációját hivatottak elősegíteni.

Az ottlakás időtartamára vonatkozóan megállapított fenti feltételek azonban nem alkalmazhatók azokra az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokra, akik – vagy mert a származásuk szerinti tagállamon kívül rendelkeznek lakóhellyel vagy ezen ottlakás időtartama miatt – a származásuk szerinti tagállamban nem rendelkeznek aktív vagy passzív választójoggal.

(2) Ha egy adott tagállam jogszabályai szerint egy másik tagállamban lakóhellyel rendelkező állampolgárai az adott állam nemzeti parlamenti választásain választójoggal rendelkeznek és e célból ugyanazon feltételekkel veszik fel őket a választói névjegyzékbe, mint a saját állampolgár választópolgárokat, akkor az első tagállam, ezen irányelvtől eltérve, tartózkodhat a 6–13. cikk alkalmazásától az ilyen állampolgárok vonatkozásában.

(3) A Bizottság 18 hónappal minden egyes európai parlamenti választás előtt jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé, amelyben megvizsgálja, hogy az érintett tagállamoknak az

EUMSZ 22. cikk (2) pontja alapján biztosított eltérés indokai még mindig fennállnak-e, és adott esetben javaslatot tesz a megfelelő módosításokra.

Azoknak a tagállamoknak, amelyek az (1) bekezdés szerinti eltéréssel élnek, közölniük kell a Bizottsággal az ennek alátámasztásául szolgáló minden szükséges információt.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok minden európai parlamenti választást követően hat hónapon belül jelentést tesznek a Bizottságnak ezen irányelvnek a területükön történő alkalmazásáról. Az általános megállapítások mellett a jelentés statisztikai adatokat tartalmaz az uniós választópolgárok és a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok európai parlamenti választásokon való részvételéről, valamint magában foglalja az annak elősegítése érdekében hozott intézkedések összefoglalását.	(1) A tagállamok minden európai parlamenti választást követően hat hónapon belül jelentést tesznek a Bizottságnak ***és az Európai Parlamentnek*** ezen irányelvnek a területükön történő alkalmazásáról. Az általános megállapítások mellett a jelentés ***a 15. cikkben meghatározottak szerint*** statisztikai adatokat tartalmaz az uniós választópolgárok és a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok európai parlamenti választásokon való részvételéről, valamint magában foglalja az annak elősegítése érdekében hozott intézkedések összefoglalását.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság ***a 2029. évi*** európai parlamenti ***választásokat*** követő két éven belül megvizsgálja ***ennek annak*** alkalmazását, és értékelési jelentést készít az irányelv célkitűzéseinek elérése tekintetében elért	A Bizottság ***minden*** európai parlamenti ***választást*** követő két éven belül megvizsgálja ***az irányelv*** alkalmazását, és értékelési jelentést készít az irányelv célkitűzéseinek elérése tekintetében elért

eredményekről. Az ***értékelésben*** a 13. cikk ***alkalmazását*** is ***át kell tekinteni***.	eredményekről. Az ***értékelő jelentésnek tartalmaznia kell*** a 13. cikk ***működésének értékelését*** is***. Az értékeléshez adott esetben az irányelv módosítására irányuló jogalkotási javaslatot mellékelnek.***

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottságnak a 9., 10. és 13. ***cikkekben*** említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól ezen irányelv hatálybalépésétől kezdődő hatállyal.	(2) A Bizottságnak a 9. ***cikk (5) bekezdésében***, ***a*** 10. ***cikk (3) bekezdésében*** és ***a*** 13. ***cikk (4) bekezdésében*** említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól ezen irányelv hatálybalépésétől kezdődő hatállyal.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 9., 10. és 13. ***cikkben*** említett felhatalmazást a Tanács bármikor visszavonhatja. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.	(3) A 9. ***cikk (5) bekezdésében***, ***a*** 10. ***cikk (3) bekezdésében*** és ***a*** 13. ***cikk (4) bekezdésében*** említett felhatalmazást a Tanács bármikor visszavonhatja. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A 9., 10. és 13. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. A Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.	(6) A 9. ***cikk (5) bekezdésében***, ***a*** 10. ***cikk (3) bekezdésében*** és ***a*** 13. cikk ***(4) bekezdésében*** értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. A Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az európai parlamenti választásokkal kapcsolatos valamennyi jövőbeli tájékoztatást a következő nyelvek egyikén szeretném megkapni:

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A származás szerinti tagállamban nem fosztottak meg passzív választójogomtól**.** A ***származás szerinti tagállamban nem fosztottak meg passzív választójogomtól***.	A származás szerinti tagállamban nem fosztottak meg passzív választójogomtól***[1a]***
	[1a]Csak abban az esetben, ha ezt a lakóhely szerinti tagállam állampolgárai számára is előírják.

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az európai parlamenti választásokkal kapcsolatos valamennyi jövőbeli tájékoztatást a következő nyelvek egyikén szeretném megkapni:

A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA

Cím	Az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (átdolgozás)
Hivatkozások	COM(2021)0732 – C9-0021/2022 – 2021/0372(CNS)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFCO 27.1.2022
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 27.1.2022
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Domènec Ruiz Devesa 20.4.2022
Vizsgálat a bizottságban	27.6.2022
Az elfogadás dátuma	25.10.2022
A zárószavazás eredménye	+: 49 –: 3 0: 5
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Abir Al-Sahlani, Konstantinos Arvanitis, Pietro Bartolo, Vladimír Bilčík, Malin Björk, Vasile Blaga, Karolin Braunsberger-Reinhold, Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Joachim Stanisław Brudziński, Damien Carême, Caterina Chinnici, Lena Düpont, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Sylvie Guillaume, Andrzej Halicki, Evin Incir, Sophia in ‘t Veld, Patryk Jaki, Marina Kaljurand, Fabienne Keller, Łukasz Kohut, Moritz Körner, Jeroen Lenaers, Juan Fernando López Aguilar, Nadine Morano, Javier Moreno Sánchez, Theresa Muigg, Maite Pagazaurtundúa, Paulo Rangel, Karlo Ressler, Birgit Sippel, Sara Skyttedal, Vincenzo Sofo, Tineke Strik, Ramona Strugariu, Annalisa Tardino, Tomas Tobé, Yana Toom, Milan Uhrík, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jadwiga Wiśniewska, Elena Yoncheva, Javier Zarzalejos
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Susanna Ceccardi, Gwendoline Delbos-Corfield, José Gusmão, Erik Marquardt, Matjaž Nemec, Janina Ochojska, Sira Rego, Franco Roberti, Rob Rooken, Róża Thun und Hohenstein
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (209. cikk, (7) bekezdés)	Asim Ademov, Mohammed Chahim, Morten Løkkegaard

NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁGBAN

49	+
PPE	Asim Ademov, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Karolin Braunsberger-Reinhold, Lena Düpont, Andrzej Halicki, Jeroen Lenaers, Nadine Morano, Janina Ochojska, Paulo Rangel, Karlo Ressler, Sara Skyttedal, Tomas Tobé, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Javier Zarzalejos
S&D	Pietro Bartolo, Mohammed Chahim, Caterina Chinnici, Sylvie Guillaume, Evin Incir, Marina Kaljurand, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Theresa Muigg, Matjaž Nemec, Franco Roberti, Birgit Sippel, Elena Yoncheva
RENEW	Abir Al-Sahlani, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Morten Løkkegaard, Maite Pagazaurtundúa, Ramona Strugariu, Róża Thun und Hohenstein, Yana Toom
VERTS/ALE	Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Damien Carême, Gwendoline Delbos-Corfield, Erik Marquardt, Tineke Strik
THE LEFT	Konstantinos Arvanitis, Malin Björk, José Gusmão, Sira Rego

3	-
ID	Susanna Ceccardi, Annalisa Tardino
NI	Milan Uhrík

5	0
ECR	Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Rob Rooken, Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska

Jelmagyarázat:
+ : mellette
- : ellene
0 : tartózkodás